

УЧРЕЖДЕНИЕ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им В.В. ВИНОГРАДОВА РАН

На правах рукописи

**Буякова Мария Валерьевна**

**СОЧИНЕНИЕ И ПОДЧИНЕНИЕ В СТИХЕ И ПРОЗЕ  
В РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

Специальность 10.02.19 – теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва  
2009

Работа выполнена в отделе корпусной лингвистики и лингвистической поэтики  
Учреждения Российской академии наук  
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН

Научный руководитель кандидат филологических наук  
Скулачева Татьяна Владимировна

Официальные оппоненты доктор филологических наук  
Пильщиков Игорь Алексеевич

кандидат филологических наук  
Сичинава Дмитрий Владимирович

Ведущая организация: МГУ им. М.В.Ломоносова,  
филологический факультет

Защита состоится « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200\_\_ г. в \_\_\_\_\_ часов на заседании  
диссертационного совета Д 002. 008. 01 при Институте русского языка им.  
В.В. Виноградова РАН (119 019, Москва, ул. Волхонка, д.18/2).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института русского языка  
им. В.В. Виноградова РАН.

Автореферат разослан « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2009 г.

Учёный секретарь диссертационного совета,  
кандидат филологических наук

Б.Л. Иомдин

## Общая характеристика работы

В диссертации сравнивается количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой<sup>1</sup> между предложениями в стихе и прозе в русском и французском языках. Несмотря на широко распространенное интуитивное ощущение, что сочинения в стихе больше, чем в прозе, до сих пор не существовало строгого научного доказательства этого утверждения. Стих обычно определяется как «речь, расчлененная на относительно короткие отрезки – строки, сопоставимые и соизмеримые между собой»<sup>2</sup>. Повышение количества связей с сочинительной семантикой в позиции между стихотворными строками – один из лингвистических способов обеспечения сопоставимости и соизмеримости стихотворных строк.

Около пятнадцати лет назад М.Л.Гаспаровым и Т.В.Скулачевой была начата программа исследований под названием «Лингвистика стиха», предполагавшая исследование различий в строении стихотворной и прозаической речи на всех лингвистических уровнях.

Известно, что такие характеристики стиха, как метр, рифма, аллитерация и ассонанс, синтаксический параллелизм, синтаксические повторы, поэтический перенос и т.д., – не являются обязательными и отсутствуют в значительном количестве стихотворных текстов. Единственная особенность, которая сохраняется во всех стихотворных текстах вплоть до самой границы с прозой, – это деление на строки. Тем не менее, до сих пор не ясно, что такое стихотворная строка и каковы ее отличительные лингвистические признаки. М.Л.Гаспаровым и Т.В.Скулачевой была начата работа по исследованию лингвистических особенностей стихотворной строки, и определены некоторые фонетические,

---

<sup>1</sup> Здесь и далее в тексте под сочинением или связями с сочинительной семантикой подразумеваются связи между частями сложносочинённых предложений и связи между частями бессоюзных предложений с сочинительной семантикой. Под подчинением или связями с подчинительной семантикой подразумеваются связи между частями сложноподчинённых предложений и связи между частями бессоюзных предложений с подчинительной семантикой.

синтаксические, семантические признаки строки как основной единицы стихотворной речи<sup>1</sup>.

Т.В.Скулачевой была выдвинута гипотеза, что сочинения в стихе больше, чем в прозе, так как строки, соединенные связью с сочинительной семантикой, в большей степени ощущаются как равноправные, сопоставимые, равновесные, чем строки, соединенные подчинительной связью, потому что суть сочинительной связи – перечень равноправных единиц текста, суть подчинительной связи – задание иерархии между семантически и синтаксически главными и второстепенными единицами речи. Проверить это Т.В.Скулачева впервые решила в своей публикации «Лингвистика стиха: структура стихотворной строки». Было подсчитано количество сочинительных и подчинительных союзов в «Евгении Онегине» и «Пиковой даме». Оказалось, что сочинительных союзов в стихе больше. Продолжив работать в данном направлении, мы расширили материал исследования, сопоставляя сочинение и подчинение в стихе и прозе в русском и французском языке. Как уже говорилось, повышенная сочинительность стихотворного текста – один из лингвистических механизмов обеспечения сопоставимости стихотворных строк. Результаты наших исследований доказывают, что на данный момент это одно из немногих отличий стиха от прозы, реализуемое со 100% вероятностью в стихе на разных языках (русском и французском), в рамках разных систем стихосложения (силлабо-тонике, силлабике, освобожденном и свободном стихе), разных литературных направлений и индивидуальных стилей.

Материал исследования. Исследовались русские и французские стихотворные и прозаические тексты XVII-XX вв. 21 автора: русские фольклорные стихотворные и прозаические тексты XVII в., стих и проза Симеона Полоцкого, М.В.Ломоносова, В.А.Жуковского, А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, Ф.И.Тютчева, А.А.Фета, М.Кузмина, А.А.Блока,

---

<sup>1</sup> М.Л.Гаспаров. Лингвистика стиха // Изв. РАН сер. лит. и яз. М., 1994.Т.53 №6.; М.Л.Гаспаров, Т.В.Скулачева. Статьи о лингвистике стиха. М., 2004.

В.Хлебникова, А.А.Ахматовой, А.Т.Твардовского, И.Бродского<sup>1</sup>. На французском языке изучались стихотворные и прозаические тексты Ф.М.А.Вольтера, В.Гюго, Ж. де Нерваля, Ш.Бодлера, С.Малларме, П.Верлена, П.Валери и П.Элюара<sup>2</sup>. Общий объем проанализированного материала составил 27600 предложений. Нами преднамеренно были выбраны тексты на языках разных групп (славянском и романском) с хорошо развитой и притом разной по метрическим предпочтениям стиховой традицией, принадлежащие к разным системам стихосложения (силлаботоника, силлабика, освобожденный и свободный стих), разным литературным направлениям и индивидуальным стилям.

Цель нашей работы. Данная работа предполагает выявить путем сплошного статистического анализа большого объема стихотворных и прозаических текстов одну из общих синтаксических закономерностей, регулярно воспроизводимых в стихе и исчезающих в прозе.

В связи с поставленной целью необходимо было решить следующие задачи:

---

<sup>1</sup> Симеона Полоцкого («Вертоград многоцветный»; «Вечера душевная»); М.В.Ломоносова (оды; «Краткое руководство к красноречию»); В.А.Жуковского (лирика (Я4); художественная проза и критические статьи); А.С.Пушкина («Евгений Онегин»; «Капитанская дочка»); М.Ю.Лермонтова (поэмы; «Герой нашего времени»); Ф.И.Тютчева (лирика (Я4); письма); А.А.Фета (лирика (Я4); «Воспоминания. Ранние годы моей жизни»); М. Кузмина («Александрийские песни» (верлибр); «Приключения Эме Лебёфа», «Чудесная жизнь Иосифа Бальзамо, графа Калиостро»); В.Хлебникова (поэмы в стихах (полиметрия); рассказы); А.А.Блока (стихотворения (Я4); лирическая проза); А.А.Ахматовой (лирика (Я5); воспоминания о современниках); А.Т.Твардовского (лирика (Я5), поэма «За далью-даль»; рассказы); И.Бродского (лирика (Я5); эссе). В качестве сравнительного фольклорного материала были взяты «Демократическая поэзия XVII века» под редакцией В.П. Адриановой-Перетц [М.-Л., 1962] и «Сказки Белозерского края» под редакцией Б.М и Ю.М. Соколовых [М., 1915].

<sup>2</sup> Ф.М.А.Вольтера («La Henriade» (александрийский стих); «Candide, ou l'Optimisme» и «L'ingénu»); В.Гюго («La légende des siècles»(александрийский стих); «Notre-Dame de Paris»); Ж. де Нерваля («Les chimères» (сонеты, написанные александрийским стихом); «La bohème galante»); Ш.Бодлера («Les fleurs du mal», «Les épaves» (романтический александрийский стих); «Le poème du haschisch»); С.Малларме («Les vers», «Album de vers et de prose», «La poésie de circonstance» (весь имеющийся в наличии стихотворный материал: 12, 10, 8-сложники); эссе из сборника «Les Pages»); П.Верлена (лирика («освобожденный стих»); «Confessions»); П.Валери («Album des vers anciens», «Charmes», «La jeune Parque» (александрийский стих и 10-сложник); эссе из сборника «Regards sur le monde actuel»); П. Элюара (лирические сборники (свободный стих): «Le devoir et l'inquiétude», «Poème pour la paix», «Les animaux et leurs maîtres», «Les nécessités de la vie», «Répétitions», «Mourir de ne pas mourir», «La capitale de la douleur», «Défense de savoir», «A toute épreuve»; эссе того же автора из сборника «Poèmes retrouvés»).

1. Определить количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе и прозе каждого из 13 русских и 8 французских авторов, отобранных для анализа.

2. Отдельно проанализировать бессоюзные сложные предложения. Выявить, какой тип бессоюзия более характерен для стиха и прозы: бессоюзие с сочинительной семантикой или бессоюзие с подчинительной семантикой. Посмотреть, каким образом бессоюзные конструкции влияют на сочинительность и подчинительность текста.

3. Проанализировать типы придаточных в сложноподчиненных предложениях. Выяснить, какие типы: определительные, изъяснительные, обстоятельственные – преобладают в стихотворных и прозаических текстах в русском и французском языках.

Метод исследования. Сплошной статистический анализ большого объема стихотворных и прозаических текстов на русском и французском языках. Устойчивость результата проверялась подсчетами после каждой сотни предложений. Подсчеты прекращались, когда с добавлением каждой следующей сотни результаты менялись не более чем на 5%.

При подсчётах использовалась простая и базовая классификация сложных предложений, принятая «Русской грамматикой» [1980] и французской грамматикой Р.Вагнера и Ж.Пэншон «Grammaire du français classique et moderne» [1982]. Подсчитывались сочинительные, подчинительные и бессоюзные связи между простыми предложениями внутри сложного в стихотворных и прозаических текстах. Учитывая цель нашей работы, бессоюзные предложения делились на две крупные группы - бессоюзные предложения с сочинительной семантикой и бессоюзные предложения с подчинительной семантикой. Сложноподчиненные предложения делились на предложения с придаточными определительными, изъяснительными и обстоятельственными.

В стихе учитывались только те связи, которые приходились на концы стихотворных строк. В начале работы нами были произведены два пробных

подсчета: в одном в стихе учитывались все связи между частями сложного предложения, в другом – только те, которые совпадали с концами стихотворных строк. Оба подсчета показали одну и ту же закономерность: в стихе связей между предложениями с сочинительной семантикой больше, чем в прозе. Однако данные при подсчете связей, приходящихся на концы стихотворных строк, были более контрастными, потому что сама закономерность имеет своей целью, по-видимому, именно оформление стихотворных строк как равноправных, равновесных, сопоставимых между собой единиц текста. Поэтому для нашей работы мы предпочли подсчитывать в стихе только те связи, которые приходятся на концы стихотворных строк.

Актуальность исследования заключается в том, что синтаксис стихотворной строки, имеющий непосредственное отношение к построению любых произведений речи, остается недостаточно изученным. Кроме того, среди публикаций, посвященных стихотворному синтаксису, очень мало работ, в которых описываются действительно устойчивые синтаксические закономерности, регулярно воспроизводимые в стихе и исчезающие в прозе.

Научная новизна работы. В качестве особенностей стихотворного текста назывались большая свобода расположения слов в стихе, синтаксический параллелизм, повторы, поэтический перенос, постпозиция прилагательных по отношению к определяемому слову, и так далее. Тем не менее, присутствие всех этих особенностей в синтаксисе стиха не является обязательным. Наша работа посвящена исследованию одной из наиболее устойчивых синтаксических закономерностей, синтаксической универсалии стихотворного текста, нацеленной на поддержание сопоставимости стихотворных строк.

Теоретическое значение работы заключается в том, что в ней доказано существование одного из синтаксических механизмов обеспечения сопоставимости стихотворных строк. Данный механизм имеет существенное значение для формирования лингвистической теории стиха.

Практическое значение диссертации – в возможности использования её выводов при чтении лекций и ведении семинаров по стиховедению и синтаксису стихотворных текстов.

Достоверность выводов обеспечивается объёмом проанализированного материала и использованием точных методов исследования. Устойчивость закономерностей проверялась промежуточными подсчётами после каждых ста предложений.

Апробация работы. Работа докладывалась на стиховедческих чтениях памяти М.Л.Гаспарова в ИВГИ (РГГУ) (Москва, 2006), на Гаспаровских чтениях в РГГУ (Москва, 2007), на международной научной конференции «Лингвистика и поэтика в начале третьего тысячелетия» (Москва, 2007), на конференции, посвященной памяти М.И.Шапира (Москва, 2007), на Гаспаровских чтениях в РГГУ (Москва, 2008), на международной конференции «Славянский стих: стиховедение и лингвистика» (Москва, 2008).

На защиту выносится следующее положение:

- в стихе между частями сложного предложения устойчиво больше связей с сочинительной семантикой, а в прозе – с подчинительной семантикой. Количество сочинительных связей в стихе всегда преобладает над их количеством в прозе того же автора, причем эта разница не заключается в нескольких процентах, а носит капитальный характер.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, свода таблиц и списка литературы. Во **Введении** дается постановка проблемы лингвистических различий стиха и прозы, обосновывается выбор предмета исследования, определяются цели, задачи и методы исследования. **Глава I** посвящена обзору литературы (стиховедение, синтаксис, количественные методы) и теоретическому обоснованию выбранного направления. **В Главе II** описывается соотношение количества связей с сочинительной и подчинительной семантикой в русском стихе и прозе XVII-XX вв; отмечается, что преобладание связей с сочинительной

семантикой в стихе, а с подчинительной – в прозе носит устойчивый характер и прослеживается на всем изученном материале без исключения. В **Главе III** описывается соотношение количества связей с сочинительной и подчинительной семантикой во французском стихе и прозе XVIII-XX вв; гипотеза о преобладании сочинительных связей в стихе по сравнению с прозой проверяется на материале языка другой группы (романской) и других систем стихосложения (силлабический, освобожденный, свободный стих). Делается предположение об общестиховом характере выявленной закономерности. В **Заключении** содержатся основные выводы работы и объясняется теоретическая значимость найденной синтаксической закономерности в лингвистической теории стиха. В приложение вынесены таблицы, включающие подробные подсчеты по каждому автору.

У всех русских и французских авторов прослеживается одна общая закономерность. От прозы к стиху увеличивается сочинение. Почти у всех авторов в стихе больше связей с сочинительной семантикой (т.е. сложносочиненных предложений и бессоюзных предложений с сочинительной семантикой). В прозе преобладают связи с подчинительной семантикой (т.е. сложноподчиненные предложения и бессоюзные предложения с подчинительной семантикой). Выявлено, что соотношение этих двух синтаксических типов носит фактически абсолютный характер. У подавляющего большинства авторов сочинительных связей в стихе больше половины, а в прозе, наоборот, подчинительных; причем разница не заключается в нескольких процентах, а носит капитальный характер. Результаты подсчетов количества связей с сочинительной и подчинительной семантикой между простыми предложениями внутри сложного по стиху и прозе русских и французских авторов приводятся в Таблицах I-IV.

Таблица I. Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе русских авторов

Количество связей, % (в скобках даны абсолютные числа)																
Стих	Тип Связи	Фольклор XVII вв.	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М.Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф.И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)	
	Связи с сочинительной семантикой, %		92,2 (712)	62,3 (208)	54,7 (461)	81,7 (367)	74,1 (545)	77,5 (648)	78,6 (526)	79,8 (445)	62,5 (105)	70,9 (314)	76,4 (334)	77,6 (316)	65,1 (394)	51,5 (139)
	Связи с подчинительной семантикой, %		7,8 (60)	37,7 (126)	45,3 (382)	18,3 (82)	25,9 (190)	22,5 (188)	21,4 (143)	20,2 (113)	37,5 (63)	29,1 (129)	23,6 (103)	22,4 (91)	34,9 (211)	48,5 (131)

Таблица II. Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в прозе русских авторов

Количество связей, % (в скобках даны абсолютные числа)																
Проза	Тип Связи	Сказки XVII вв.	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М.Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф.И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)	
	Связи с сочинительной семантикой, %		68,4 (288)	46 (566)	22,8 (278)	62 (439)	36,3 (186)	57 (880)	27,2 (286)	30,6 (309)	40,5 (510)	42,8 (496)	46,7 (268)	36,4 (256)	32,6 (240)	29 (308)
	Связи с подчинительной семантикой, %		31,6 (133)	54 (666)	77,2 (939)	38 (268)	63,7 (327)	43 (666)	72,8 (766)	69,4 (702)	59,5 (748)	57,2 (662)	53,3 (306)	63,6 (448)	67,4 (496)	71 (751)

Таблица III. Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе французских авторов

Стих	Тип связи	Вольтер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
	Связи с сочинительной семантикой, %	71,7 (725)	73,7 (937)	73 (154)	57,8 (258)	39,2 (91)	57 (383)	54,5 (251)	76,5 (348)
	Связи с подчинительной семантикой, %	28,3 (286)	26,3 (335)	27 (57)	42,2 (188)	60,8 (141)	43 (288)	45,5 (210)	23,5 (107)

Таблица IV. Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в прозе французских авторов

Проза	Тип связи	Вольтер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
	Связи с сочинительной семантикой, %	38,7 (637)	26,3 (274)	32,5 (264)	34,5 (330)	28,6 (442)	27 (512)	26,8 (477)	34 (394)
	Связи с подчинительной семантикой, %	61,3 (1009)	73,7 (768)	67,5 (548)	65,5 (625)	71,4 (1102)	73 (1384)	73,2 (1301)	66 (769)

У всех русских и французских авторов видна одна общая закономерность. В стихе связей с сочинительной семантикой всегда больше, чем в прозе. Эта закономерность выполняется в 100% случаев, независимо от языка, периода, системы стихосложения, литературного направления и индивидуального стиля.

Приведем упрощенные таблицы, где укажем только разницу между долей связей с сочинительной семантикой в стихе и их долей в прозе у каждого русского и французского автора (Таблицы V, VI).

Таблица V. Степень преобладания связей с сочинительной семантикой в стихе над их количеством в прозе у русских авторов (%)

Фольклор XVII вв	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М.Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф.И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)
24	16,3	15,2	19,7	37,8	20,5	51,4	49,2	22	28,1	29,7	41,2	32,5	22,5

Как мы уже сказали, преобладание связей с сочинительной семантикой в стихе над их количеством в прозе – закономерность, выполняющаяся в 100% исследованного материала.

Эта закономерность несколько более слабо выражена на раннем этапе развития русской поэзии. Так в фольклорном и литературном силлабическом стихе XVII века, а так же в силлабо-тоническом стихе XVIII века сочинительных связей больше на 15-25%, чем в прозе. Данная закономерность становится вдвое-втрое более отчетливой в XIX веке в пору расцвета русской поэзии. Так, у А.С.Пушкина сочинительных связей в стихе больше почти на 40%. Выявленная закономерность достигает своего пика в середине XIX века у Ф.И.Тютчева и А.А.Фета (около 50%) и затем ослабляется в XX веке (30-23%), давая отдельные возвраты к более высокому уровню у классически-ориентированных авторов (40%, например, у А.А.Ахматовой).

Таблица VI. Степень преобладания связей с сочинительной семантикой в стихе над их количеством в прозе у французских авторов (%)

Вольтер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
33	47,4	40,5	23,3	10,6	30	27,7	42,5

Французский стих, в отличие от русского, к XVIII веку уже достиг своего расцвета. Поэтому у Вольтера разница между сочинением в стихе и прозе составляет уже 33%. Однако описываемая закономерность достигает своего максимума так же, как и в русском стихе в середине XIX века: у Гюго и Нерваля. Так, у В.Гюго сочинительных связей в стихе больше на 50%, чем в прозе. Резкое падение сочинительности в стихе наблюдается только у С.Малларме. Дело в том, что Малларме достигает алогичности текста другими лингвистическими приемами. Он строит свою поэтику на контрастном сочетании формального подчинения и крайней алогичности текста, наполняющего эти формально-подчинительные конструкции. Поэтому, несмотря на обилие подчинительных союзов, логическая организация текста у него оказывается даже ниже, чем у большинства французских авторов. Тем не менее, даже у Малларме не исчезает описываемая нами закономерность: у него связей с сочинительной семантикой больше в стихе, а не в прозе. В конце XIX, начале XX века контраст между стихом и прозой по уровню сочинительности слегка снижается (до 30-27%). Дело в том, что в эпоху французского символизма начались первые опыты расшатывания традиционного силлабического стиха: такой стих получил название «освобожденного». Вероятно, и выявленная нами синтаксическая закономерность стала менее жесткой вместе с другими параметрами организации стихотворного текста. Так, у Верлена

сочинительных связей на 30% больше в стихе, чем в прозе. Возврат к прежнему высокому уровню сочинительности отмечается в верлибре Элюара. У него сочинения в стихе на 42,5% больше, чем в прозе.

Итак, преобладание связей с сочинительной семантикой в стихе над их количеством в прозе наблюдается у всех исследованных авторов.

Вернемся теперь к Таблицам I-IV и обратим более пристальное внимание на индивидуальные особенности авторов и периодов.

Нами был отмечен ряд особенностей, связанных с прозой.

Романтически ориентированная проза (В.А.Жуковский, М.Ю.Лермонтов, А.А.Блок) склонна к большей поэтичности и напевности, что достигается, среди прочих приемов, и обилием сочинительных конструкций, напоминающим поэтический текст. Так у Жуковского сочинительных связей в прозе - 62%, у Лермонтова - 57%, у Блока - 42,8%. Тем не менее, у всех этих авторов сочинения больше именно в стихе, и контраст между стихом и прозой по количеству связей с сочинительной семантикой сохраняется и у них.

Остановимся отдельно на данных по бессоюзным предложениям, которые традиционно считались особенностью стиха [Ширяев 1982,<sup>1</sup> Ковтунова 1986,<sup>2</sup> Грек 1989<sup>3</sup>]. Бессоюзные сложные предложения очень широко представлены в русской поэзии разных эпох и направлений, являясь регулярной особенностью стихотворного синтаксиса. Однако, впервые это предположение доказано количественными методами в данной работе.

По мнению Е.Н.Ширяева, в стихотворном тексте, который по ряду признаков сближается с разговорной речью, преобладают бессоюзные сложные предложения с недифференцированным значением [Ширяев 1982, Ковтунова 1986].

---

<sup>1</sup>Е.Н.Ширяев. Бессоюзное сложное предложение в современном русском языке. Автореф. дис. д.ф.н. М., 1982.

<sup>2</sup>И.И.Ковтунова. Поэтический синтаксис. М., 1986.

<sup>3</sup>А.Г.Грек. Бессоюзные соединения как категория поэтической речи. Автореф дис...канд. филол. наук. М., 1989.

В отличие от Е.Н.Ширяева, мы доказали, что бессоюзные конструкции в стихе, как правило, имеют именно сочинительную семантику. Очевидно, что высокий процент бессоюзных предложений напрямую увеличивает сочинительность стихотворного текста, а, следовательно, сопоставимость и соизмеримость стихотворных строк. Эта тенденция прослеживается как у всех русских, так и у всех французских авторов. Тем не менее, методика Ширяева, в том числе очень удобная подробная классификация типов смысловых отношений между частями бессоюзного предложения, дополненная количественными методами, может в дальнейшем оказаться очень полезной при характеристике индивидуальных предпочтений каждого из исследуемых авторов. Данные по русским авторам приведены в Таблицах VII, VIII, IX.

Таблица VII. Количество бессоюзных связей от всех связей между предложениями в стихе и прозе русских авторов (За 100% принимается общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой)

Процент бессоюзия от общего количества связей, % (в скобках указано количество связей в абсолютных числах)														
Тип текста	Фольклор XVII вв	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М. Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф. И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)
Стих	68 (524)	50 (167)	44 (371)	59,2 (266)	54,8 (403)	48,8 (408)	47,2 (316)	47 (262)	36,9 (62)	39,3 (174)	47,4 (207)	36,1 (147)	43 (260)	28,5 (77)
Проза	35,2 (148)	30 (371)	14,5 (177)	56 (396)	25 (128)	43 (663)	16 (168)	8,3 (84)	20,5 (258)	33 (383)	31 (178)	17,3 (122)	21,3 (157)	18,7 (198)

Таблица VIII. Соотношение бессоюзных связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе русских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)															
Стих	Тип Связи	Фольклор XVII вв.	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов Ю.М. (1814-1841)	Тютчев Ф.И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)
	Бессоюзная связь с сочинительной семантикой, %	97,7 (512)	98,8 (165)	81,9 (304)	97,7 (260)	87,8 (354)	95,8 (391)	96,8 (306)	97 (254)	92 (57)	77 (134)	97,6 (202)	99,3 (146)	94,6 (246)	85,7 (66)
	Бессоюзная связь с подчинительной семантикой, %	2,3 (12)	1,2 (2)	18,1 (67)	2,3 (6)	12,2 (49)	4,2 (17)	3,2 (10)	3 (8)	8 (5)	23 (40)	2,4 (5)	0,7 (1)	5,4 (14)	14,3 (11)

Таблица IX. Соотношение бессоюзных связей с сочинительной и подчинительной семантикой в прозе русских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)															
Проза	Тип Связи	Сказки XVII вв.	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М. Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф.И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)
	Бессоюзная связь с сочинительной семантикой, %	78,4 (116)	87,6 (325)	97,2 (171)	89,4 (354)	68,8 (88)	85,7 (568)	71,4 (120)	54,8 (46)	91,5 (236)	72,6 (278)	82 (146)	82,8 (101)	77 (121)	70,2 (139)
	Бессоюзная связь с подчинительной семантикой, %	21,6 (32)	12,4 (46)	2,8 (6)	10,6 (42)	31,2 (40)	14,3 (95)	28,6 (48)	45,2 (38)	8,5 (22)	27,4 (105)	18 (32)	17,2 (21)	23 (36)	29,8 (59)

Данные по французским авторам приведены в Таблицах X, XI, XII.

Таблица X. Количество бессоюзных связей от всех связей между предложениями в стихе и прозе французских авторов (за 100% принимается общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой)

Процент бессоюзия от общего количества связей, % ( в скобках указаны абсолютные числа)								
Тип текста	Вольгер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
Стих, %	64 (648)	64 (815)	48,8 (103)	36,8 (164)	26 (60)	32,8 (220)	36,2 (167)	59 (269)
Проза, %	25,7 (423)	13,2 (138)	19 (155)	16,2 (155)	18,5 (285)	13 (247)	15 (267)	22 (257)

Таблица XI. Соотношение бессоюзных связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе французских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)									
Стих	Тип связи	Вольгер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
	Бессоюзная связь с сочинительной семантикой, (%)	95,2 (617)	98,2 (800)	100 (103)	100 (164)	98,3 (59)	98,2 (216)	100 (167)	99,3 (267)
	Бессоюзная связь с подчинительной семантикой, (%)	4,8 (31)	1,8 (15)	0 (0)	0 (0)	1,7 (1)	1,8 (4)	0 (0)	0,7 (2)

Таблица XII. Соотношение бессоюзных связей с сочинительной и подчинительной семантикой в прозе французских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)									
Проза	Тип связи	Вольгер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
	Бессоюзная связь с сочинительной семантикой, (%)	90,3 (382)	96,4 (133)	96,8 (150)	98 (152)	98,2 (280)	84,2 (208)	93,6 (250)	91,4 (235)
	Бессоюзная связь с подчинительной семантикой, (%)	9,7 (41)	3,6 (5)	3,2 (5)	2 (3)	1,8 (5)	15,8 (39)	6,4 (17)	8,6 (22)

Кроме того, когда мы делали подсчеты по сложноподчиненным предложениям в двух языках, то обнаружили ряд закономерностей, которые показались нам интересными. Мы выделяли три типа придаточных предложений: изъяснительные, определительные и обстоятельственные (ср. «Русская грамматика» 1980. Т. II «Синтаксис»). Данные представлены в Таблицах XIII, XIV, XV, XVI.

Таблица XIII. Соотношение типов придаточных у русских авторов в стихе

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)															
Стих	Тип придаточных	Фольклор XVII вв	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М.Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф. И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузьмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)
	Определительные, %	10 (6)	19 (24)	38,7 (148)	31,7 (26)	8,6 (16)	19,1 (36)	12 (17)	20,4 (23)	19 (12)	14 (18)	14,6 (15)	27,5 (25)	24,6 (52)	19,1 (25)
	Изъяснительные, %	43,3 (26)	12 (15)	16 (61)	19,5 (16)	22,2 (41)	28,2 (53)	30 (43)	26,6 (30)	19 (12)	24 (31)	22,3 (23)	7,7 (7)	30,8 (65)	20,6 (27)
	Обстоятельственные, %	46,7 (28)	69 (87)	45,3 (173)	48,8 (40)	69,2 (128)	52,7 (99)	58 (83)	53 (60)	62 (39)	62 (80)	63,1 (65)	64,8 (59)	44,6 (94)	60,3 (79)

Таблица XIV. Соотношение придаточных предложений в стихе русских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)															
Проза	Тип придаточных	Сказки XVII вв	Симеон Полоцкий (1629-1680)	Ломоносов М.В. (1711-1765)	Жуковский В.А. (1783-1852)	Пушкин А.С. (1799-1837)	Лермонтов М.Ю. (1814-1841)	Тютчев Ф. И. (1803-1873)	Фет А.А. (1820-1892)	Кузьмин М. (1872-1936)	Блок А.А. (1880-1921)	Хлебников В. (1885-1922)	Ахматова А.А. (1889-1966)	Твардовский А.Т. (1910-1971)	Бродский И. (1940-1996)
	Определительные, %	13,6 (18)	15 (100)	34,3 (322)	44,8 (120)	31,5 (103)	22,3 (148)	26,6 (204)	28,8 (202)	25,8 (193)	26,1 (173)	31,4 (96)	30,1 (135)	31,4 (156)	23 (172)
	Изъяснительные, %	33,8 (45)	6,3 (42)	21 (197)	23,2 (62)	37,9 (124)	34 (227)	46,8 (358)	34,9 (245)	38 (284)	29,3 (194)	34,6 (106)	42,4 (190)	35,3 (175)	35 (264)
	Обстоятельственные, %	52,6 (70)	78,7 (527)	44,7 (420)	32 (86)	30,6 (100)	43,7 (291)	26,6 (204)	36,3 (255)	36,2 (271)	44,6 (295)	34 (104)	27,5 (123)	33,3 (165)	42 (315)

Таблица XV. Соотношение придаточных предложений в стихе французских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)									
Стих	Тип придаточных	Вольтер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
	Определительные, %	50 (143)	33,4 (112)	35 (20)	65,4 (123)	41,8 (59)	54 (156)	63,3 (133)	50 (53)
	Изъяснительные, %	10 (29)	16,1 (54)	10,7 (6)	3,7 (7)	10 (14)	7 (19)	2,9 (6)	6 (7)
	Обстоятельственные, %	40 (114)	50,5 (169)	54,3 (31)	30,9 (58)	48,2 (68)	39 (113)	33,8 (71)	44 (47)

Таблица XVI. Соотношение придаточных предложений  
в прозе французских авторов

Количество связей, % (в скобках указаны абсолютные числа)									
Проза	Тип придаточных	Вольтер Ф.М.А. (1694-1778)	Гюго В. (1802-1885)	Нерваль Ж. (1808-1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842-1898)	Верлен П. (1844-1896)	Валери П. (1871-1945)	Элюар П. (1895-1952)
	Определительные, %	39 (393)	56,9 (452)	60,4 (331)	51,7 (323)	52,4 (577)	55 (762)	50 (646)	52,1 (401)
	Изъяснительные, %	33 (332)	19,8 (158)	20,3 (111)	28,6 (179)	15,4 (170)	13 (179)	27,2 (354)	23,9 (183)
	Обстоятельствен- ные, %	28 (284)	23,3 (185)	19,3 (106)	19,7 (123)	32,2 (355)	32 (443)	22,8 (301)	24 (185)

Основные особенности соотношения придаточных разных типов следующие:

1) у всех авторов в русском и французском языках от стиха к прозе увеличивается количество придаточных изъяснительных:

*Ямщик изъяснил мне, что облако предвещало буран.*

или

*И сразу не разберешь, что поет, о чём поет.*

(А.С. Пушкин, Капитанская дочка)

Очевидно, что чаще всего придаточные изъяснительные передают косвенную речь. А по нашим предварительным подсчетам косвенная речь более характерна для прозы, чем для стиха.

2) у всех русских поэтов в стихе стабильно преобладают придаточные обстоятельственные:

*Не мог он ямба от хорея,*

*Как мы ни бились, отличить.*

(А.С. Пушкин, Евгений Онегин)

В русской прозе же преобладание того или иного типа придаточных зависит от конкретного автора.

3) у большинства же французских авторов и в стихе, и в прозе устойчиво преобладают придаточные определительные:

*Je rêve de toutes les belles*

*Qui se promènent dans la nuit.*

(P.Eluard, Poème pour la paix)

Пока не ясно, чем вызвана эта достаточно устойчивая закономерность. Одно из возможных объяснений: в русском языке слово «который» – трехсложное, а его формы «которая», «которого» и.т.д. и вовсе четырехсложные, и поэтому оно плохо укладывается в стихотворную речь, предпочитающую более короткие слова. Построить определительное придаточное, избегая союза «который», в русском языке можно (например, используя «что» в значении «который»), но только в именительном и винительном падежах (ср. *где эта барышня, что я влюблён*). Кроме того, французской конструкции с *qui* в русском языке нередко соответствует не придаточное предложение, а причастие или причастный оборот, которые в наш подсчёт не попадают (ср. данные Д.В.Сичиной по сравнительной частотности причастий и лексемы *который* в стихе<sup>1</sup>).

Во французском же языке конструкции с *qui*, *que* очень продуктивны и гораздо употребительнее причастий.

Итак, из проделанной работы можно сделать следующий основной вывод: сочинительные связи преобладают в стихе, а подчинительные – в прозе.

Тот факт, что данная закономерность встречается не только в русской силлаботонике разных периодов и литературных направлений, но и во французском языке, т.е. в другом языке и другой системе стихосложения,

---

<sup>1</sup> М.В.Буякова. Сочинение и подчинение в стихе и прозе в русском и французском языке // Русский язык в научном освещении. 2008, №16(2). – с.69.

позволяет нам предположить, что мы имеем дело с некоторой общей закономерностью, отличающей стих от прозы.

Выявленная закономерность усиливает один из основных признаков стиха, а именно: сопоставимость, соизмеримость, психологическую равноправность строк в стихотворном тексте. Важность описанного нами синтаксического механизма для существования стихотворной формы подтверждается тем, что данная закономерность воспроизводилась всегда, независимо от языка (русский, французский), системы стихосложения (силлаботоника, силлабика, освобожденный и свободный стих), периода развития литературы (XVII-XX вв.), литературного направления и индивидуального стиля.

Все современные стиховеды, пытавшиеся построить общую теорию стиха [Шапир 1996<sup>1</sup>, 2000<sup>2</sup>; Гаспаров, Скулачева<sup>3</sup> 2004; Скулачева 1996<sup>4</sup>, 2007<sup>5</sup> и др.], используют в качестве одного из базовых элементов сопоставимость (Гаспаров, Скулачева) или парадигматичность (М.И.Шапир) стихотворных строк. Психологическая равноправность, равновесность стихотворных строк, подчеркнутая всеми доступными языку лингвистическими механизмами на всех лингвистических уровнях, является одной из главных особенностей стиха в отличие от прозы и, безусловно, будет основой окончательного определения стиха, которое вырабатывается сейчас стиховедческой наукой.

С одной стороны, синтаксическая и семантическая связность стихотворного текста говорит о том, что стих логически организован; с другой стороны, не-логическая стиховая сегментация текста на стихотворные строки, сочинительность, перечислительная интонация, равномерное

<sup>1</sup> М.И.Шапир. Стих и проза: пространство-время поэтического текста // Славянский стих: стиховедение, лингвистика и поэтика. М., 1996. – с.41-50.

<sup>2</sup> М.И.Шапир. *Universum versus: язык-стих-смысл в русской поэзии XVIII-XX веков*. М., 2000.

<sup>3</sup> М.Л.Гаспаров, Т.В.Скулачева. Статьи о лингвистике стиха. М., 2004.

<sup>4</sup> Т.В.Скулачева. Лингвистика стиха: структура стихотворной строки // Славянский стих: стиховедение, лингвистика и поэтика. М., 1996. – с.18-24.

<sup>5</sup> Т.В.Скулачева. Стих и проза: зачем нужна стихотворная строка? // Лингвистика и поэтика в начале третьего тысячелетия. М., 2007. – с.457-461.

распределение семантически значимых слов по всей строке подсказывают, что те же самые сегменты текста равновесны, равноправны, сопоставимы друг с другом, как в перечне, списке, отличающемся гораздо более слабой логической организацией, чем обычная прозаическая речь (ср. Скулачева 1996, 2007). Двойная сегментация стихотворного текста выполняет роль триггера, заставляющего как бы пробуксовывать наше логическое мышление и приводящего к описанной еще Ю.Н.Тыняновым «деформации смысла ритмом».

Основные положения и выводы диссертации отражены в следующих публикациях автора:

1. Сочинение и подчинение в стихе и прозе в русском и французском языке // Русский язык в научном освещении. 2008, №16(2). – С.58-70.
2. Сочинительные и подчинительные связи в стихе и в прозе в русском и французском языке // Лингвистика и поэтика в начале третьего тысячелетия: Материалы международной научной конференции (Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН Москва, 24-28 мая 2007г.) М., 2007 – С.461-471.